



Awana™

Pardubice 5/2007

POSLÁNÍ

Awana International ČR je organizační složka neziskové dětské misijní křesťanské organizace Awana International. Jejím posláním je pomáhat státem uznaným a registrovaným křesťanským sborům ve výchově mladé generace formou zakládání dětských Awana klubů a poskytování materiálního a metodického zázemí pro tyto kluby. Naše vyznání víry je evangelikálního typu. Spolupracujeme např. s Církví bratrskou v Čechách i na Slovensku, podobně s Bratrskou jednotou baptistů a Apoštolskou církví v obou republikách a s nezávislými evangelikálními sbory.

NAŠE HODNOTY

Chceme sloužit Pánu Bohu a Tělu Kristovu – Církvi v návaznosti na tyto hodnoty:

- * jasně a naléhavě zvěstovat evangelium Ježíše Krista
- * podřizovat se Božímu slovu jako našemu ukazateli a normě
- * považovat všechny lidi za Bohem stvořené a jím milované
- * sloužit ze srdce ve všem, co činíme
- * věrné a poctivé spravovat Boží zdroje
- * usilovat v Pánu Ježíši Kristu o co nejlepší výsledky, jakých jsme schopni

NAŠE PŘÁNÍ

Aby všichni mladí poznali Pána Ježíše Krista, zamilovali si ho a stali se jeho následovníky.

NAŠE VIZE

Být platným partnerem křesťanským sborům v jejich úsilí zvěstovat mladé generaci evangelium Ježíše Krista a vychovávat z nich učedníky.

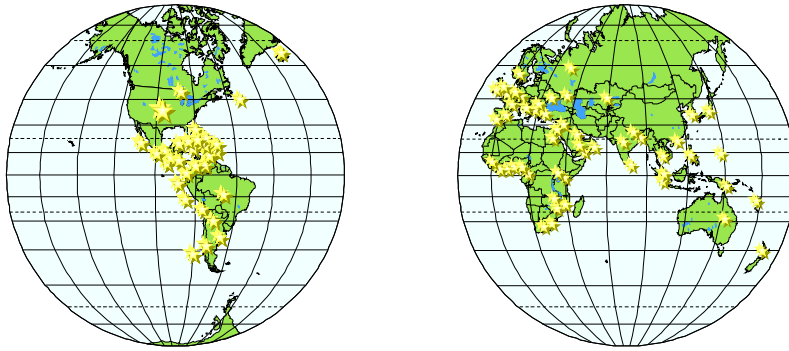
NAŠE POSLÁNÍ

Sloužit křesťanským sborům tím, že jim poskytneme systematické programy a pomůcky pro děti a vyškolíme jejich vedoucí. Pomáhat sborům tím, že jejich vedoucí dobře vybavíme k dílu evangelia a učednictví mezi dětmi.



HISTORIE

Program Awany vznikl v 50. letech 20. století v bývalém sboru D. L. Moodyho v Chicagu. Původně byl navržen pouze pro tento baptistický sbor. Záhy se však rozšířil po celých Spojených státech. V 80. letech prožila Awana první nasazení za hranice USA na africkém kontinentu v Ghaně. Dnes pracují dětské Awana kluby ve zhruba 110 zemích po celém světě. Program byl přeložen do více než 20 jazyků.



Název *AWANA* nelze přeložit do češtiny, protože je vytvořen z počátečních písmen anglického originálu biblického verše 2. Timoteovi 2,15:

Approved

Workmen

Are

Not

Ashamed

(osvědčení dělníci se nemají zač stydět). V českém ekumenickém překladu celý tento klíčový verš Awany zní: *Usiluj o to, aby ses před Bohem osvědčil jako dělník, který se nemá zač stydět, protože správně zvěstuje slovo pravdy.*

Název *AWANA* však také představuje systém ucelených křesťanských programů upravených pro jednotlivé věkové kategorie dětí počínaje předškoláky a konče středoškoláky. V ČR je zatím přeložen a používán nejrozšířenější program, tj. mezinárodní program Awana klubů pro děti mladšího školního věku od předškoláků před 1. třídou po 6. třídu. Připravuje se však projekt Dorostové Awany, který plánujeme nabídnout sborům, jež nemají pokračování ve výchovném systému a chtějí s dětmi a dorostenci pracovat tak, aby mezi věkovou kategorií Awana klubů a mládeží nevznikala několikaletá pauza.

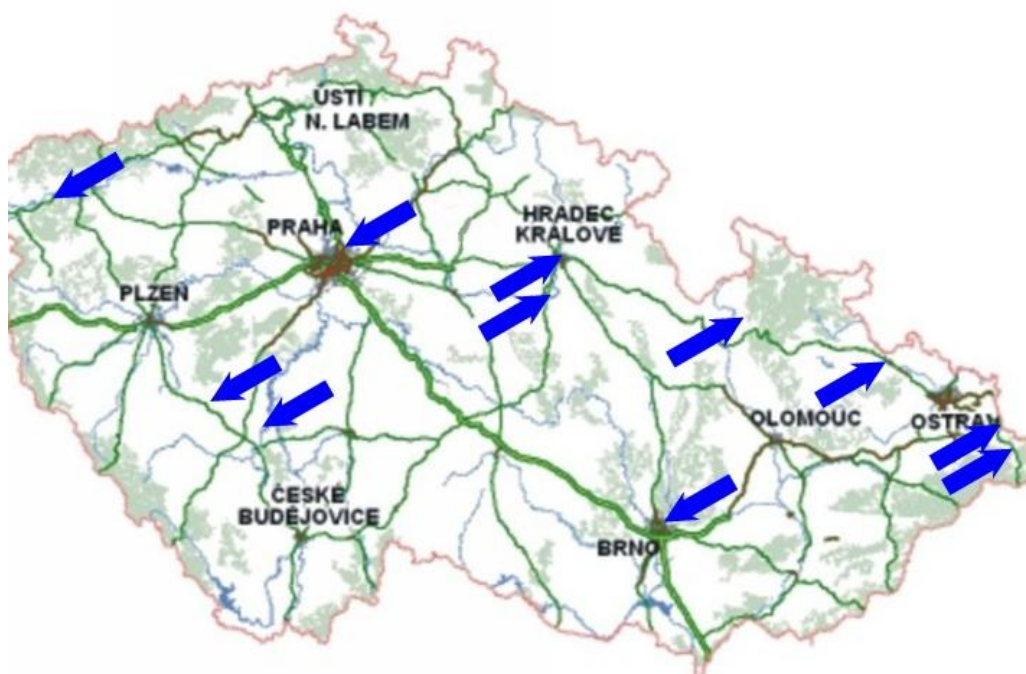
První Awana kluby se v ČR rozjely v roce 2000. Početní nárůst klubů i nároky na systematizaci této služby vedly v roce 2004 k zaregistrování Awana International v ČR jako organizační složky stejnojmenné mezinárodní křesťanské neziskové organizace.

AWANA KLUBY V ČR A SR

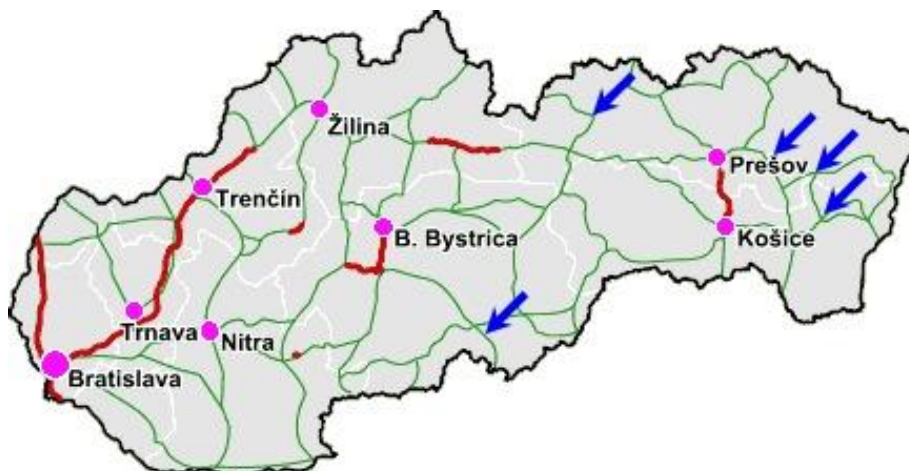
Awana International v ČR pomohla již 20 českým a 10 slovenským křesťanským sborům založit své Awana kluby pro práci s dětmi mladšího školního věku.

V České republice jsou v současnosti Awana kluby ve 4 českých denominacích a 1 nezávislém sboru. Rýsuje se spolupráce s další denominací Armádou spásy, která pracuje zejména s rómskou komunitou a dětmi z ulice.

Aktivní Awana kluby jsou v následujících 14 sborech: Církev bratrská v Pardubicích, Českém Těšíně, Třinci, Hradci Králové, Praze 13, Praze 1, Karlových Varech, Opavě a Písku; Bratrská jednota baptistů v Brně a Šumperku; Apoštolská církev v Českých Budějovicích; Církev Československá husitská v Praze Vršovicích a nezávislý křesťanský sbor Elim Písek. **Průměrně je v každém Awana klubu kolem 25 dětí a 5 vedoucích.**



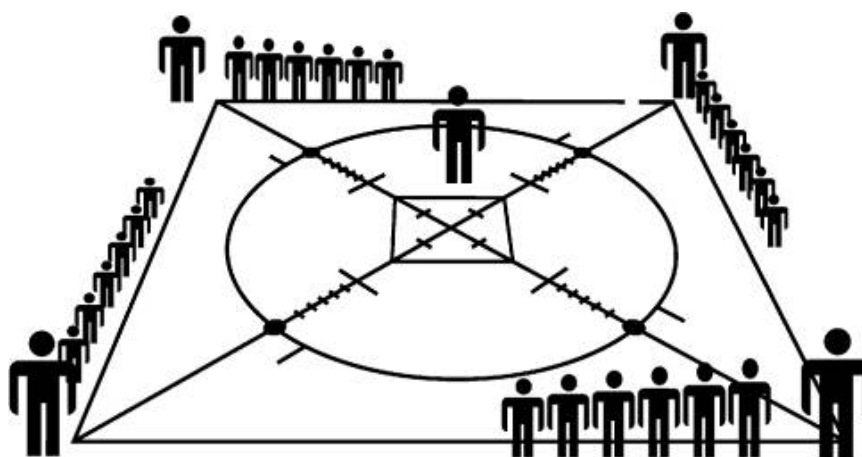
Na Slovensku se práce ujal kazatelský pár Martin a Anna Jurčovi z CB Michalovce. V roce 2006 byly aktivní kluby ve sborech **Cirkvi bratskej** v Michlovciach, Hermanovciach, Gíraltovciach a Hlinnom (čistě rómský klub); **Bratskej jednote baptistov** v Lučenci; **Evanjelickej cirkvi** v Hanušovciach a v Martine; **Presbyternej cirkvi** v Bežovciach.



ČINNOST AWANA KLUBŮ

Práce v Awana klubech probíhá po celý rok pravidelně **každý týden**. Děti v klubech se schází na dvouhodinovou schůzku. Cílovou skupinou jsou děti před 1. třídou až do 6. (někde 7.) třídy ZŠ. Schůzka se skládá ze tří stálých 40 minutových programových bloků – herní, učební (práce v malých skupinkách) a společného biblického programu. Celkem je jenom v **českých** Awana klubech 290 dětí a 103 vedoucích.

V herní části, prvním bloku schůzky se hrají týmové hry, při kterých soutěží mezi sebou **čtyři družstva**. Děti zde rozvíjejí nejen svoji fyzickou zdatnost a pohybovou koordinaci, ale také týmovou spolupráci, sebekázeň a sportovní chování.



V učební části, druhém bloku, pracují děti s vlastními příručkami v **malých skupinkách** (max. 4–5 dětí) pod vedením vyškoleného vedoucího. Významné je, že dítě plní lekce a postupuje ve své příručce individuálním tempem. Každé ze sedmi tříd základní školy přísluší jedna příručka. V ní se dítě učí **základním biblickým pravdám** o spáse člověka v Kristu i **praktickým křesťanským hodnotám** (modlitba, misie, pomoc druhým, poslušnost rodičům apod.). Zásadním biblickým veršům se učí děti z paměti. Věroučná látka je systematicky rozdělena do pěti oddílů – jedné tzv. **Hodnosti** a čtyř **Biblických cvičení**. Součástí každé příručky jsou i čtyři oddíly, kde se děti učí právě oněm zmiňovaným křesťanským hodnotám, tzv. **Aktivity** nazvané Misie, Služba druhým, Láska k vlasti a Životní prostředí a zdraví.



Sedm příruček Awana klubu – 3 Svatojánků, 2 Plamínků a 2 Pochodní.

K plnění všech lekcí v příručce jsou děti motivovány **systemem odměn**. Ty jsou ve formě odznaků nebo samolepek, které si děti připevňují na svůj stejnokroj. Stejnokroj tvoří žluté, zelené nebo modré tričko (podle třídy ZS) a šerpa u starších nebo vestička u mladších dětí.

System mezinárodní Awana

System odměn – varianta 1 - vestičky a šerpy		varianta 2 - samolepky
<p>Svatojánek Skipper Hiker Climber</p>	<p>A Vest and Achievement Crown</p> <p>B Pinney Back Front</p> <p>* Not available from HQ after June 1, 2003</p>	<p>T-Shirt (not worn with vest)</p>
<p>Plamínek Dove Eagle</p>	<p>Flame T-shirt</p> <p>Flame Sash</p>	
<p>Pochodeň Deer Lion</p>	<p>Torch T-shirt</p> <p>Torch Sash</p>	
<p>Vedoucí</p>	<p>Leader Shirt</p> <p>Leader Sash</p>	

Ve **třetím programovém bloku schůzky – společné části** je společně pro všechny děti připravován **společný biblický program** formou názorných lekcí. Téma společných lekcí je evangelium, křesťanský život nebo zodpovědný postoj k životu (budování vztahů, nebezpečí drog apod.).

Na konci schůzky jsou v tomto bloku dětem **předávány odměny** na jejich stejnokroje za postup v jejich příručce a rovněž odměny za získané pořadí v soutěži čtyř družstev.

Ústředí Awana International v ČR zajišťuje veškerý materiál a vybavuje Awana kluby příručkami, odznaky pro děti, herními pomůckami, ale rovněž metodickými materiály pro vzdělávání vedoucích. Každý nový vedoucí projde **odborným zaškolením**. Minimálně jedenkrát ročně je zajištěna **osobní návštěva** v klubu formou supervize a společná **konference**.



Společná část v Awana klubu BJB Šumperk

AKCE POŘÁDANÉ ÚSTŘEDÍM V ROCE 2006

Kromě Awana her a Biblického kvízu byly všechny akce pořádané ústředím uskutečněny s podporou F-nadace.

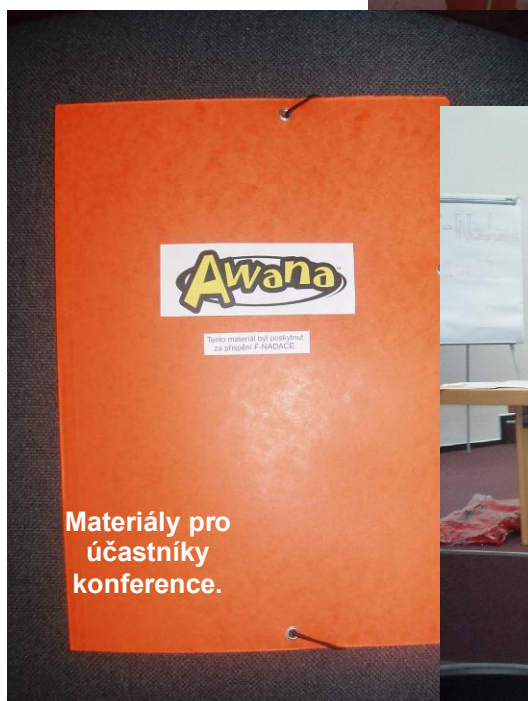
KONFERENCE AWANA VEDOUČÍCH

Jde o vzdělávací akci pro všechny vedoucí Awana klubů. Cílem je neustálý duchovní i odborný růst vedoucích. V říjnu 2006 proběhla v pardubické modlitebné Církve bratrské – Archa v pořadí již šestá Awana konference. Zúčastnilo se jí 50 vedoucích. Hostem a hlavním řečníkem byl Steve Olsen, ředitel organizace PTH (Pražský Tyrannos Hall), která ubytovává a pracuje s vysokoškolskými studenty pomocí křesťanského učednického programu. Téma konference znělo *Důležitost aplikace v křesťanském vyučování*.

Dalšími tématy byly *Práce s evangelizační kostkou* a *Práce s dětmi podle jednotlivých vývojových stádií*. K tomu sloužila jako jeden z materiálů pro účastníky kniha K. Henleyové *Citlivé vyučování*.



PhDr. Steve Olsen, ředitel PTH v Praze



Ing. Radomír Kalenský, kazatel CB a ředitel Awana Int. v ČR

SLUŽEBNÍ TÝM - ŠKOLENÍ A SCHŮZKY



Služební tým při svém školení druhého stupně.

V roce 2006 se služební tým sešel několikrát. Jeho účelem je rozšířit možnosti služby v regionech, kde jednotliví členové služebního týmu žijí. Podstatnou část práce týmu tvoří také jeho odborný a duchovní růst. Proto jsme pozvali pana Eddieho Hestera, regionálního ředitele pro Evropu a východní Asii z ústředí Awana International, aby pokračoval

v seriálu školení služebního týmu. Učili jsme se dovednostem vůdce, umění naslouchat...

Služební tým se však nejen školil, ale byl i nasazen v „poli“. Ríša Váňa je odborníkem na Awana hry, takže školení rozhodčích a pravidla má v malíčku. Letos si poprvé zkusil nasazení v Základním školení pro vedoucí



Pan Eddie Hester z Kalifornie, ředitel Awany pro Evropu a východní Asii.



Ríša Váňa při svých prvních krocích v Základním školení.

v novém klubu při CB Písek. Vedl rovněž seminář Awana her na Awana konferenci.

Renata Zelená a David Rusnok, další dva členové týmu, se podíleli na překladatelských projektech. Petr Vobořil a Petr Šulc jsou zase specialisté na týmovou práci.

Dvakrát ročně scházíme, abychom připravovali všechny akce.

ŠKOLENÍ HLAVNÍCH VEDOUCÍCH AWANA KLUBŮ

Členové služebního týmu na schůzce v předvečer školení.



Pravidelně v lednu se každý rok sjedou do Pardubic téměř všichni hlavní vedoucí. Témata letošního školení byla *týmová práce, ohodnocení vlastního klubu a postřehy z návštěv klubů*. V předvečer školení se sešel služební tým, aby ještě „dopiloval“ poslední detaily.

Povzbuzující pro zúčastněné bylo nejen hlavní téma o vedení týmu, ale i sdílení postřehů z jednotlivých klubů. Tam se nejlépe ukáže, kde nás „tlačí bota“.



Seminář o týmové práci.



Audiovizuální technika je na našich školeních samozřejmostí.

AWANA HRY

Awana hry pomáhají budovat sounáležitost klubů. Je to soutěž mezi týmy z Awana klubů z celé republiky. Hraje se a přísně hodnotí pod dohledem vyškolených rozhodčích podle mezinárodních pravidel v deseti sportovních disciplínách. Hry se odehrávají v Awana čtverci.

V dubnu 2006 se do pardubické haly sportovního gymnázia sjelo 7 týmů z celé ČR. Hrál se na dvě semifinále a jedno finále. Zvítězil tým Awana klubu z CB český Těšín.



Disciplína Seber sáčky je náročná na postřeh a rychlost.



Hlasatel, moderátor a startér v jedné osobě při předávání výsledků.



Pořadatelský tým se skládá nejen z rozhodčích, ale i časoměřičů a zapisovatelů výsledků a rekordů.

BIBLICKÝ KVÍZ

Biblický kvíz pořádáme v jednom víkendu spolu s Awana hrami. Je to naučně vzdělávací soutěž v biblických znalostech z Awana příruček mezi jedno až tříčlennými hlídkami jednotlivých klubů. Soutěž je pro věkové kategorie žáků 3. až 6. tříd ZŠ. Zúčastnilo se jí 19 hlídek z 8 Awana klubů z celé ČR. Soutěží se ve třech disciplínách – odpověz ze tří variant, odpověz na rychlost a odpověz písemně.

Letos opět zářily týmy z Awana klubů při CB Praha 13 a CB Pardubice.

Soutěž je natolik náročná, že není určena pro ty nejmenší Svatojánky. Tím více jsou však slyšet v hledišti při fandění.



V disciplíně Vyber ze tří možností je možné, aby body získali všichni.



Porota spravedlivě rozhoduje, zda odpověď byla správná.

Doprovodným programem obou soutěží je společný večer, kde jsou vyhlášovány výsledky a rekordy.

Letos to bylo poprvé, kdy

bylo vůbec možno rekordy vyhlášovat.

Podle mezinárodních pravidel je totiž podmínkou pro uznání rekordů pořádání minimálně tří ročníků Awana her.



Předávání medailí, diplomů a cen je největším zážitkem.

PROJEKT PŘEKladU Dorostové Awany

Program Awana Clubs International v USA zahrnuje věkové kategorie od předškoláků až po středoškoláky. Protože ne všechny sbory mají svůj výchovný systém takto pokrytý, vyskytl se požadavek přeložit materiál Awany pro dorost, tj. děti po 6. třídě ZŠ až do ukončení školní docházky. Některé denominace (jako např. CB) mají tuto věkovou kategorii dobře pokrytu, ale některé ne. Ukázalo se, že potřeba je větší, než se očekávalo, a proto jsme se pustili do velmi náročného překladatelského projektu – přeložit a zpřístupnit českým Awana klubům tzv. Dorostovou Awanu (v originále Junior Varsity program).



Na tomto projektu se podílí řada dobrovolných překladatelů a řada zkušených korektorů. Ti mají významnou úlohu především v ‚počeštění‘ programu a přenesení do kultury českých teenagerů. Pak nastoupí grafici, kteří překlady ‚nalijí‘ do originální předlohy a znovu se celá příručka koriguje, vychytávají se chyby v grafice i v češtině a provádí se poslední ‚počeštění‘ do našeho kulturního prostředí.

Vzhledem k tomu, že všichni spolupracovníci (je jich kolem 12) pracují na projektu z lásky k Pánu a dobrovolně, patří jim velký dík a uznání.

Předpokládáme, že by první příručky byly k dispozici na podzim 2008.

PRACOVNÍCI Awana INTERNATIONAL v ČR

V organizaci AI ČR pracují manželé Radomír a Dagmar Kalenských jako misionáři na plný úvazek pro celou Českou i Slovenskou republiku. Na Slovensku vedou práci Awana klubů jako dobrovolní koordinátoři manželé Martin a Anna Jurčovi. Ti již přebrali práci Awany na Slovensku do vlastních rukou.

V roce 2005 byl v ČR ustaven tzv. služební tým. Je složen ze zkušených vedoucích Awany, většinou hlavních vedoucích klubů. Rok 2006 byl rokem prvního postupného uvádění služebního týmu do služby. Někteří byli zapojeni do přípravy a organizace Awana her nebo Awana konference, zatímco jiní se podíleli na překladatelských projektech. Společně se scházíme dvakrát ročně na pracovní a vzdělávací schůzce.

Členy jsou Petr Vobořil – hl. vedoucí klubu CB v Praze 13, Ríša Váňa – hl. vedoucí klubu Elim Písek, Petr Šulc – hl. vedoucí klubu BJB v Brně, David Rusnok – hl. vedoucí klubu CB v Třinci Terasa a Renata Zelená – vedoucí klubu CB Pardubice.

Každý klubový tým vedoucích zastřešuje hlavní vedoucí. Celkově pracuje v českých klubech 103 vedoucích. Po celý rok se každý týden scházejí s dětmi v jejich klubech. Tuto práci vykonávají bezplatně a s velkým nasazením.

HOSPODAŘENÍ V ROCE 2006

Sbory křesťanských církví v České republice jsou schopny finanční prostředky na činnost a materiálové vybavení svých klubů sehnat samy. Cestovné pro návštěvy klubů a další náklady ústředí je však nutno hradit z fundraisingu. Jedním ze zdrojů příjmu je také výtěžek z prodeje klubových materiálů, který jde ovšem opět na nákup materiálu pro nové kluby. Uniformy a příručky se vyrábí přímo v ČR, ale odměny a herní materiál je nutno objednávat v ústředí Awany v Chicagu.

Každý sbor, který chce prodloužit svoji registraci na další rok, platí registrační poplatek na částečné pokrytí nákladů pracovníků ústředí, kteří jezdí po sborech a poskytují jim školení a odbornou pomoc.

Slovenské sbory, které nemají dostatek finančních prostředků na pokrytí materiálových nákladů provozu klubu, je určen mezinárodní klubový fundraisingový systém tzv. Adoptivních klubů. Awana kluby z ekonomicky silných zemí (většinou USA) si mohou některý z potřebných klubů ve světě adoptovat. Děti se tak v tomto programu Adoptivních klubů učí pomáhat slabším a potřebným.

Činnost českého ústředí AI je hrazena převážně z fundraisingu ústředí Awana International v Chicagu a částečně ze sponzorských darů v ČR.

HOSPODAŘENÍ ZA ROK 2006

Příjmy (v Kč)

podpora z ústředí USA	534.500, -
prodej materiálu	158.500, -
sponzoři z ČR	18.000, -
akce pořádané ústředím v ČR	53.000, -
registrační poplatky klubů	24.000, -
celkem	788.000, -

Výdaje

personální náklady	481.000, -
nákup materiálu	105.500, -
cestovné	36.500, -
provozní náklady	74.000, -
akce pořádané ústředím v ČR	63.000, -
celkem	760.000, -

ROZVAHA ZA ROK 2006 (v Kč)**Aktiva**

zásoby	117.000,-
krátkodobé pohledávky	17.000,-
finanční prostředky na BÚ a v pokladně	83.000,-
celkem	217.000,-

Pasiva

základní kapitál	186.000,-
výsledek hospodaření z minulých let	11.000,-
hospodářský výsledek	20.000,-
celkem	217.000,-

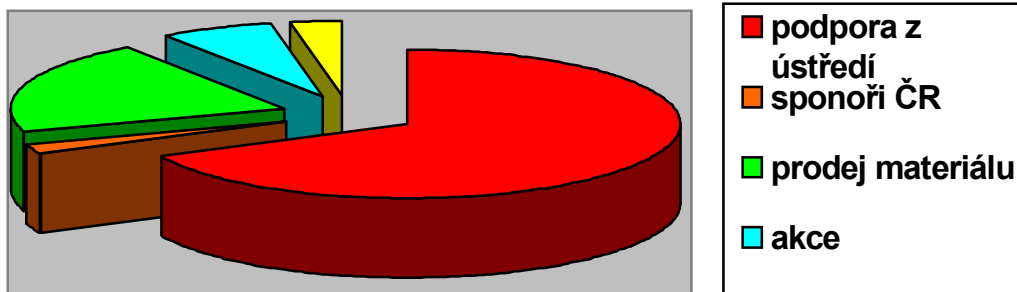
ROZPOČET NA ROK 2007 (v USD)**Příjmy**

přislíbená podpora z ústředí	21.078 USD
spenzoři	6.950 USD
prodej materiálu	3.789 USD
registrační poplatky klubů	0.704 USD
akce pořádané ústředím v ČR	1.285 USD
ostatní (úroky apod.)	0.004 USD
celkem	33.810 USD

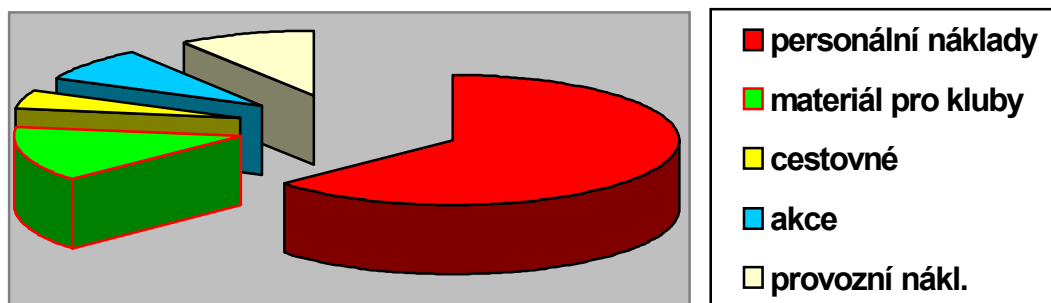
Výdaje

personální výdaje	22.248 USD
cestovné	0.900 USD
akce pořádané ústředím v ČR	1.285 USD
nákup materiálu pro kluby	2.476 USD
provozní náklady	2.060 USD
jiné (bank. poplatky apod.)	0.390 USD
celkem	29.359 USD

Příjmy 2006 (v tis. Kč)



Výdaje 2006 (v tis. Kč)



PODĚKOVÁNÍ SPONZORŮM A DOBROVOLNÍKŮM

Děkujeme všem dárcům, kteří Awaně International v ČR přispěli jakkoli malými, či velkými finančními prostředky, abychom mohli sloužit sborům a dětem prostřednictvím Awana klubů. Jsme vděční nejen za každý finanční dar, ale také za vaše modlitby a zájem o naši službu mezi dětmi a jejich vedoucími.

Děkujeme všem dobrovolníkům, kteří se podíleli na překladatelských projektech. Děkujeme také všem vedoucím, kteří celý rok ve svém volném čase poctivě sloužili v klubech dětem.

Věříme, že vy všichni jste v Božích očích stejně důležití. Každý jsme totiž kamínkem ve velké Boží stavbě. Pán Bůh vám všem bohatě žehnej.

Radek a Dáša Kalenští, misionáři Awany

OBSAH

Poslání.....	0
Naše hodnoty.....	1
Naše přání.....	1
Naše vize.....	1
Naše poslání.....	1
Historie.....	2
Awana kluby v ČR a SR.....	3
Činnost Awana klubů.....	4
Akce pořádané ústředím v roce 2006.....	6
Konference Awana vedoucích.....	6
Projekt překladu Dorostové Awany.....	11
Pracovníci Awana International v ČR.....	11
Hospodaření v roce 2006.....	12
Hospodaření za rok 2006.....	12
Rozvaha za rok 2006 (v Kč).....	13
Rozpočet na rok 2007 (v USD).....	13
Příjmy a výdaje 2006.....	14
Poděkování sponzorům a dobrovolníkům.....	14
Obsah.....	15
Kontaktní údaje.....	15
Adresa ústředí:.....	15
IČO:.....	15
Web stránky:.....	15
Bankovní spojení:.....	15
Adresa misionáře pro ČR:.....	15
Telefon:.....	15
E-mail:.....	15

KONTAKTNÍ ÚDAJE

ADRESA ÚSTŘEDÍ:

*Awana International - organizační složka
Lonkova 512
Pardubice 530 09*

IČO: 26014491

WEB STRÁNKY: www.awana.cz

BANKOVNÍ SPOJENÍ:

ČSOB Pardubice, č. ú. 192741785/0300

ADRESA MISIONÁŘE PRO ČR:

*kaz. Radomír Kalenský
U Josefa 114
Pardubice 530 09*

TELEFON: +420 606 788 791

E-MAIL: r.kalensky@awana.or

